

Lussemburgo-Lussemburgo: Stipula di contratti quadro per la traduzione di testi giuridici a partire da determinate lingue ufficiali dell'Unione europea in francese

OJ S 101/2021 27/05/2021

Bando di gara

Servizi

Base giuridica:

Regolamento (UE, Euratom) n. 2018/1046

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice

I.1. Denominazione e indirizzi

Denominazione ufficiale: Corte di giustizia dell'Unione europea

Indirizzo postale: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Città: Luxembourg

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

Codice postale: L-2925

Paese: Lussemburgo

Persona di contatto: Unité de traduction de langue française

E-mail: FreelanceFR@curia.europa.eu

Indirizzi Internet:

Indirizzo principale: www.curia.europa.eu

I.3. Comunicazione

I documenti di gara sono disponibili per un accesso gratuito, illimitato e diretto presso:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'indirizzo sopraindicato

Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate all'indirizzo sopraindicato

I.4. Tipo di amministrazione aggiudicatrice

Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale

I.5. Principali settori di attività

Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

Sezione II: Oggetto

II.1. Entità dell'appalto

II.1.1. Denominazione

Stipula di contratti quadro per la traduzione di testi giuridici a partire da determinate lingue ufficiali dell'Unione europea in francese

II.1.2. Codice CPV principale

79530000 Servizi di traduzione

II.1.3. Tipo di appalto

Servizi

II.1.4. Breve descrizione

L'appalto è costituito da 23 lotti [cfr. punto II.2)]. I lotti sono permanenti, così che nuove richieste di partecipazione potranno essere accolte in qualsiasi momento nel corso dell'esecuzione del contratto. I contratti quadro saranno aggiudicati per lotto.

La durata dei contratti quadro sarà di un anno, tacitamente prorogabile per tre eventuali nuovi periodi, ciascuno della durata di un anno.

Il massimo di contratti quadro da concludere per ciascun lotto è specificato.

Sulla base dei criteri di aggiudicazione sarà redatto un elenco recante la graduatoria degli aggiudicatari. Tale elenco determina l'ordine iniziale secondo il quale, alla luce della loro capacità produttiva e del loro eventuale settore di specializzazione, i contraenti saranno contattati per vedersi proporre specifici lavori.

La graduatoria sarà aggiornata periodicamente in modo da riflettere l'effettiva qualità delle prestazioni fornite. La graduatoria potrà anche essere modificata a seguito della conclusione di nuovi contratti quadro o della terminazione di contratti quadro esistenti.

II.1.5. Valore totale stimato

Valore, IVA esclusa: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Informazioni relative ai lotti

Questo appalto è suddiviso in lotti: sì

Le offerte vanno presentate per tutti i lotti

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

BG

Lotto n.: 1

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal bulgaro in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

CS

Lotto n.: 2

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal ceco in francese.
Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 22,52 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

DA

Lotto n.: 3

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal danese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

DE

Lotto n.: 4

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal tedesco in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 60. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 60

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 42,24 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

EL

Lotto n.: 5

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusioni di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal greco in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 40. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 40

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 32,01 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

EN

Lotto n.: 6

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusioni di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dall'inglese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 80. Il bando di gara è permanente.

II.2.5.

Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 80

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 38,62 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

ES

Lotto n.: 7

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dallo spagnolo in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 40. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7.

Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 40

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 41,26 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

ET

Lotto n.: 8

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dall'estone in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 41,00 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione**II.2.1. Denominazione**

FI

Lotto n.: 9

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal finlandese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato**II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione**

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13.

Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

GA

Lotto n.: 10

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dall'irlandese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

HR

Lotto n.: 11

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal croato in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

HU

Lotto n.: 12

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dall'ungherese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

IT

Lotto n.: 13

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dall'italiano in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 40. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7.

Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 40

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 37,68 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

LT

Lotto n.: 14

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal lituano in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione**II.2.1. Denominazione**

LV

Lotto n.: 15

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal lettone in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato**II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione**

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 35,00 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

MT

Lotto n.: 16

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal maltese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

NL

Lotto n.: 17

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dall'olandese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 40. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 40

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 33,41 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

PL

Lotto n.: 18

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal polacco in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 40. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 40

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 42,66 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

PT

Lotto n.: 19

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal portoghese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5.

Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea: no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 46,06 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

RO

Lotto n.: 20

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dal rumeno in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7.

Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 38,00 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

SK

Lotto n.: 21

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dallo slovacco in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 36,00 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione**II.2.1. Denominazione**

SL

Lotto n.: 22

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dallo sloveno in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato**II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione**

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13.

Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

SV

Lotto n.: 23

II.2.2. Codici CPV supplementari

79530000 Servizi di traduzione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: LU000 Luxembourg

II.2.4. Descrizione dell'appalto

Conclusione di contratti quadro multipli per la traduzione di testi giuridici dallo svedese in francese. Il numero massimo di contratti quadro conclusi per questo lotto è di 20. Il bando di gara è permanente.

II.2.5. Criteri di aggiudicazione

Il prezzo non è il solo criterio di aggiudicazione e tutti i criteri sono indicati solo nei documenti di gara

II.2.6. Valore stimato

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro o del sistema dinamico di acquisizione

Durata in mesi: 48

Il contratto d'appalto è oggetto di rinnovo: no

II.2.9. Informazioni relative ai limiti al numero di candidati che saranno invitati a partecipare

Numero minimo previsto: 20

II.2.10. Informazioni sulle varianti

Sono autorizzate varianti: no

II.2.11. Informazioni relative alle opzioni

Opzioni: no

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

II.2.14. Informazioni complementari

Il prezzo medio pagato nel 2020 per questo lotto è stato di 35,53 EUR (prezzo totale per una pagina standard di 1 500 caratteri, spazi esclusi, nella lingua di partenza e a copertura di tutte le spese).

La Corte di giustizia si riserva il diritto di rifiutare le offerte ritenute eccessivamente care o anormalmente basse.

III.1. Condizioni di partecipazione

III.1.1. Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale

Elenco e breve descrizione delle condizioni:

La partecipazione alla presente procedura di aggiudicazione dell'appalto è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche che rientrano nel campo di applicazione dei trattati costitutivi dell'Unione europea, nonché a tutte le persone fisiche e giuridiche stabilite in un paese terzo che abbia concluso con l'Unione europea un accordo particolare in materia di appalti pubblici, alle condizioni previste da tale accordo. I candidati devono indicare lo Stato in cui hanno la propria sede e presentare le prove richieste in merito in base alla legislazione di tale Stato.

I candidati devono firmare una dichiarazione sull'onore [disponibile all'indirizzo Internet precisato al punto I.3]) relativa ai criteri di esclusione e di selezione, attestante che non si trovano in nessuna delle situazioni descritte agli articoli da 136 a 140 del regolamento (UE, Euratom) n. 2018/1046 del Parlamento europeo e del Consiglio.

Se il candidato è una persona giuridica (o una persona giuridica facente parte di un consorzio), questi criteri di esclusione si applicano al candidato e a ciascuno dei prestatori di servizi presentati dal candidato.

Dovranno inoltre essere presentati i seguenti elementi:

A) Se il candidato è una persona giuridica (o una persona giuridica facente parte di un consorzio):

- indicazione e prova del luogo in cui ha sede;
- indicazione e prova dello status giuridico, ad esempio iscrizione al registro delle imprese, partita IVA, copie dell'atto di fondazione o dell'atto costitutivo, conformemente alle disposizioni dello Stato in cui il candidato ha sede;
- l'identità delle persone che hanno potere di rappresentanza, di decisione o di controllo nei suoi confronti;

A) Se il candidato è una persona fisica (o una persona fisica facente parte di un consorzio):

- dichiarazione del suo status di lavoratore indipendente nell'ambito della prestazione di servizi oggetto dell'appalto;
- dichiarazione relativa al suo assoggettamento ad IVA.

Le domande di partecipazione devono essere redatte in modo che la loro valutazione possa essere completa, precisa e la più rapida possibile, così da consentire la selezione dei candidati che saranno invitati a presentare un'offerta.

Le domande di partecipazione dei candidati che non abbiano fornito sufficienti informazioni compilando il modulo di iscrizione obbligatorio [disponibile all'indirizzo Internet precisato al punto I.3]) ed allegando i documenti e le prove indicati, potranno essere respinte.

Il numero di esemplari della domanda deve corrispondere al numero di lotti cui essa fa riferimento, e le informazioni necessarie alla valutazione delle capacità del candidato devono essere fornite in funzione di ogni lotto.

I candidati il cui contratto quadro per il medesimo lotto sia stato risolto dalla Corte per mancanza di qualità possono anche essere esclusi dalla partecipazione al contratto per il lotto in questione.

III.1.2. Capacità economica e finanziaria

Elenco e breve descrizione dei criteri di selezione:

Non applicabile.

III.1.3. Capacità professionale e tecnica

Elenco e breve descrizione dei criteri di selezione:

Nel caso in cui i candidati siano persone fisiche e qualora il candidato sia una persona giuridica, ciascuna persona fisica impegnata nella prestazione di detti servizi deve soddisfare i seguenti livelli minimi di capacità professionale:

- una formazione giuridica completa (ciclo di studi integrale) sancita da un diploma di laurea conseguito in francese, in un'università francese, belga o lussemburghese, corrispondente al livello «Master 2» [cinque anni di giurisprudenza o 300 crediti ECTS (European Credit Transfer System - sistema europeo per l'accumulazione ed il trasferimento dei crediti) o, anteriormente alla riforma del 2004, al livello del diploma di laurea in diritto francese («maîtrise») o del diploma di laurea in diritto belga («licence»);
- perfetta padronanza della lingua francese e della terminologia giuridica francese;
- conoscenza approfondita della lingua di partenza [livello C1 (utilizzatore esperto) per la comprensione orale e scritta, secondo il quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue; cfr. elenco dei lotti], debitamente comprovata in base a documenti pertinenti o informazioni dettagliate.

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

- copia del diploma di laurea attestante la formazione giuridica richiesta;
- informazioni circa il metodo di acquisizione della perfetta padronanza della lingua francese;
- copia del diploma o qualsiasi altro documento giustificativo pertinente, attestante la conoscenza approfondita della lingua di partenza del lotto in questione;
- curriculum vitae dettagliato.

III.2. Condizioni relative al contratto d'appalto

III.2.2. Condizioni di esecuzione del contratto d'appalto

La qualità delle prestazioni eseguite nell'ambito dei contratti quadro dovrà essere tale da permettere l'utilizzazione immediata del testo, mediante pubblicazione o altro. Il contraente deve pertanto garantire:

- la conformità alle istruzioni specifiche fornite dalla Corte;
- l'impiego corretto, rigoroso e preciso della lingua di arrivo;
- l'impiego rigoroso del linguaggio giuridico e della terminologia giuridica adeguati nella lingua di arrivo;
- l'impiego rigoroso della terminologia giuridica utilizzata nei documenti di riferimento (nella lingua di partenza e nella lingua di arrivo);
- la citazione rigorosa dei testi legislativi e/o giudiziari pertinenti;
- l'impiego delle necessarie banche dati giuridiche (dell'Unione europea e nazionali);
- l'osservanza del «vademecum» della Corte (se del caso);
- la consegna entro il termine pattuito e definito nel buono d'ordine.

III.2.3. Informazioni relative al personale responsabile dell'esecuzione del contratto d'appalto

Obbligo di indicare i nomi e le qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione del contratto d'appalto

Sezione IV: Procedura

IV.1. Descrizione

IV.1.1. Tipo di procedura

Procedura ristretta

IV.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione

L'avviso comporta la conclusione di un accordo quadro

Accordo quadro con diversi operatori Numero massimo di partecipanti all'accordo quadro previsto: 660

IV.1.8. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: no

IV.2. Informazioni di carattere amministrativo

IV.2.2. Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione

Data: 03/09/2021

IV.2.3. Data stimata di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare

IV.2.4. Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione

Francese

IV.2.6. Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta

Durata in mesi: 12 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

Sezione VI: Altre informazioni

VI.1. Informazioni relative alla rinnovabilità

Si tratta di un appalto rinnovabile: sì

Indicare il calendario previsto di pubblicazione dei prossimi avvisi:

Il bando di gara è permanente.

La pubblicazione di un nuovo bando è prevista entro e non oltre 42 mesi dopo l'entrata in vigore dei primi accordi quadro.

VI.2. Informazioni relative ai flussi di lavoro elettronici

Sarà accettata la fatturazione elettronica

VI.3. Informazioni complementari

Le domande di partecipazione firmate vanno trasmesse alla Corte per posta elettronica [modulo di iscrizione (nella lingua di arrivo) firmato e scansionato da allegare] o per posta ordinaria [modulo di iscrizione (nella lingua di arrivo) firmato]. I link verso aree di memorizzazione in linea non saranno accettati.

Sulla base della valutazione delle loro capacità, i candidati selezionati saranno invitati a presentare un'offerta (un minimo di cinque candidati per lotto, purché vi sia un numero sufficiente di candidati che soddisfino i criteri di selezione).

I lotti sono permanenti, pertanto durante l'esecuzione dell'appalto verrà condotta, ad intervalli regolari, una valutazione delle nuove domande pervenute dopo il termine ultimo di ricevimento, a condizione che il numero massimo di contraenti per lotto non sia stato raggiunto. La partecipazione alla presente procedura di appalto è gratuita e, di conseguenza, non conferisce ai candidati/agli offerenti alcun diritto a pretendere un compenso economico per le spese sostenute.

I candidati selezionati saranno invitati a presentare un'offerta per posta elettronica, redatta in inglese o in francese, a seconda del caso, per ragioni di carattere amministrativo.

I testi da tradurre riguardano una gamma di argomenti giuridici corrispondenti alle cause promosse dinanzi alla Corte. I testi sono di lunghezza variabile, così come è variabile l'urgenza con cui le traduzioni sono richieste. Esempi di testi da tradurre sono consultabili sul sito web della Corte: <http://www.curia.europa.eu>

Agli offerenti sarà chiesto di lavorare su testi pretrattati con un sistema di ausilio alla traduzione. Gli offerenti selezionati saranno chiamati a dichiarare che sono disposti ad adeguarsi a tale sistema, ove ciò si riveli necessario per qualsiasi lavoro specifico. Qualora non siano disposti a farlo, essi rinunciano al diritto di ricevere qualsiasi lavoro per il quale sia necessario l'impiego di tale sistema, a prescindere dalla loro posizione nella graduatoria. I passaggi che in passato sono già stati tradotti integralmente o parzialmente e vengono forniti al contraente nel file da tradurre, oppure separatamente, saranno dedotti dal calcolo delle pagine, conformemente alle istruzioni dell'accordo quadro.

VI.4. Procedure di ricorso

VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Tribunale
Indirizzo postale: Rue du Fort Niedergrünwald
Città: Luxembourg
Codice postale: L-2925
Paese: Lussemburgo
E-mail: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu
Tel.: +352 4303-1
Fax: +352 4303-2100
Indirizzo Internet: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Procedure di ricorso

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:
Entro due mesi dalla pubblicazione dell'atto, dalla sua notifica al ricorrente o, in assenza, dal giorno in cui ne è venuto a conoscenza, conformemente all'articolo 263 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

VI.5. Data di spedizione del presente avviso

12/05/2021